

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.



N<sup>o</sup> 19.

# MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 8. Juni 1864.

MERCREDI, 8 juin 1864.

**Röniäl.-Groß. Beschluß vom 6. September 1862, das Alignement eines Theiles des Wilhelms-Plazes zu Diekirch betreffend.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg *z.*, *z.*, *z.*;

Nach Einsicht der Deliberation des Gemeinderathes von Diekirch vom 14. Juni leztthin, durch welche besagtes Collegium das Alignement der Südseite des Wilhelms-Plazes jener Stadt-gemäß einem beigegeführten und von ihm unter dem nämlichen Datum visirten Plane mit der Berichtigung feststellt, daß das Alignement zwischen den Häusern Tandel Lit. C und d'Martigny Lit. D die von den äußern Winkeln (Ecken E und F) der sich gegenüberstehenden Mauern beider Häuser gezogene gerade Linie befolgt;

Nach Einsicht des Planes, des Protokolls über die Information de commodo et incommodo und der übrigen einschlägenden Stücke;

Nach Einsicht der Art. 52 und ff. des Gesetzes vom 16. September 1807, des Art. 57 des Gesetzes vom 12. Juli 1844, des Gesetzes vom 17. December 1859 und der übrigen den Gegenstand betreffenden Bestimmungen;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des Innern und der Justiz vom 16. August 1862,  
I.

*Arrêté royal grand-ducal du 6 septembre 1862, relatif à l'alignement partiel de la place Guillaume à Diekirch.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la délibération du conseil communal de Diekirch, en date du 14 juin dernier, par laquelle ce collège détermine l'alignement du côté sud de la place Guillaume en cette ville, conformément au plan y annexé et visé par lui sous la même date, avec la rectification que la ligne d'alignement entre les maisons Tandel Lit. C et d'Martigny Lit. D, est la ligne droite tirée des angles extérieurs (coins E et F) des murs qui se regardent des dites deux maisons;

Vu le plan, le procès-verbal d'information de commodo et incommodo et les autres pièces qui se rattachent à cette affaire;

Vu les art. 52 et suivants de la loi du 16 septembre 1807, l'art. 57 de la loi du 12 juillet 1844, la loi du 17 décembre 1859 et les autres dispositions sur la matière;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de l'intérieur et de la justice en date du 16 août

19

Nr. 3187—987/61, und nach Einsicht der jenem Berichte beigelegten Berathung der Regierung im Conseil;

1862, N° 3187 — 987/61, et vu la délibération annexée prise par le Gouvernement en conseil;

Saben beschlossen und beschließen :

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Art. 1<sup>er</sup>.

Der vorewähnte Plan, durch welchen das Alignement der Südseite des Wilhelms-Plazes, sowie des denselben entlang führenden und an der Lindenstraße innerhalb der Stadt Diekirch endenden Bege festgestellt wird, ist mit der Berichtigung des Alignements zwischen den Häusern Tandel Lit. C und d'Martigny Lit. D, die von den äußern Winkeln (Ecken E und F) der sich gegenüberstehenden Mauern beider Häuser gezogene gerade Linie befolgend, genehmigt.

Le plan susvisé, déterminant l'alignement du côté sud de la place Guillaume et du chemin longeant cette place et aboutissant à la rue du Tilleul dans la ville de Diekirch, est approuvé, avec la rectification que la ligne d'alignement entre les maisons Tandel Lit. C et d'Martigny Lit. D, est la ligne droite tirée des angles extérieurs (coins E et F) des murs qui se regardent des dites deux maisons.

Art. 2.

Art. 2.

Das auf besagtem Plane gezeichnete, mit Gebäulichkeiten besetzte oder nicht besetzte Grundeigentum wird gemäß den Bestimmungen über Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Les propriétés bâties ou non bâties, teintées en jaune sur le dit plan, seront, au besoin, emprises et occupées conformément aux règles établies en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Die Eigentümer dieser Parzellen werden ein tretenden Falles enteignet, und letztere sofort dem erwähnten Plage, sowie dem denselben entlang führenden und an der Lindenstraße endenden Wege einverleibt.

Les propriétaires de ces parcelles seront, le cas échéant, tous expropriés, pour celles-ci être immédiatement incorporées à la dite place et au chemin qui longe cette place et aboutit à la rue du Tilleul.

Art. 3.

Art. 3.

Unser General-Director des Innern und der Justiz ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Notre Directeur-général de l'intérieur et de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Haag den 6. September 1862.

La Haye, le 6 septembre 1862.

Für den König-Großherzog:

Pour le Roi Grand-Duc :

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

**Heinrich,**

**HENRI,**

Prinz der Niederlande.

PRINCE DES PAYS-BAS.

Der General-Director des Innern u. der Justiz,  
M. J o n a s.

Durch den Prinzen:  
Der Secretär,  
G. d'Olmar.

Le Directeur-général de l'intérieur et de la justice,  
M. JONAS.

Par le Prince:  
Le Secrétaire,  
G. d'OLIMART.